

Рецензия на: Куцаева М.В. Функционирование этнического языка в чувашской диаспоре московского региона. – М., СПб.: Нестор-История, 2020. – 312 с.

DOI 10.31483/r-98899

УДК 811.512.111

**Фомин Э.В.**

БОУ ВО «Чувашский государственный институт культуры и искусств»
Министерства культуры, по делам национальностей и архивного дела Чувашской Республики,
Чебоксары, Российская Федерация.

ID <https://orcid.org/0000-0001-6708-9909>, e-mail: yeresen@yandex.ru

Для цитирования: Фомин Э.В. Рецензия на: Куцаева М.В. Функционирование этнического языка в чувашской диаспоре московского региона. – М., СПб.: Нестор-История, 2020. – 312 с // Этническая культура. – 2021. – Т. 3, № 2. – С. 59-60. DOI:10.31483/r-98899.

**Review: Kutsaeva M.V. (2020).
*Functioning of the Ethnic Language
in the Chuvash Diaspora
of the Moscow Region, 312***

Eduard V. Fomin

BEI of HE "Chuvash State Institute of Culture and Arts" of the Ministry
of Culture on Nationality and Archival Affairs of the Chuvash Republic,
Cheboksary, Russian Federation.

ID <https://orcid.org/0000-0001-6708-9909>, e-mail: yeresen@yandex.ru

For citation: Fomin E.V. (2021). Review: Kutsaeva M.V. Functioning of the Ethnic Language in the Chuvash Diaspora of the Moscow Region. – M., St. Petersburg: Nestor-History, 2020. – 312 p. *Etnicheskaya kultura = Ethnic Culture*, 3(2), 59-60. (in Russ.). DOI:10.31483/r-98899.

Монография «Функционирование этнического языка в чувашской диаспоре московского региона» написана научным сотрудником отдела урало-алтайских языков Института языкоznания Российской академии наук М.В. Куцаевой. В ее основу положена диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 10.02.02 «Языки народов Российской Федерации (урало-алтайские языки)» и 10.02.19 «Теория языка», защищенная автором в 2018 г. под руководством Т.Б. Агранат. Издание монографии осуществлено при финансовой поддержке Российского фонда фундаментальных исследований (проект №20-112-00287).

Рецензируемая монография посвящена актуальной проблеме современной социолингвистики – изучению функционирования национального (нерусского) языка в условиях внутренней диаспоры в русском регионе. В качестве объекта автором исследования выбран чувашский язык в Москве и московской агломерации. При этом указанные регионы не входят в состав территории традиционного обитания чувашей, но в последнее время в них складывается многочисленная чувашская диаспора, и уже посему заявленная проблема представляется весьма интересной. Отметим, что само обращение к чувашскому языку московской исследовательницы не случайно: она имеет чувашские корни по материнской линии.

Еще недавно термин *диаспора* в чувашской среде был достаточно популярным. В настоящее время наблюдается его сознательное игнорирование. Между тем нам представляется, что данный термин достаточно объективно отражает глубинные параметры изучаемого явления. Этой же позиции придерживается

М.В. Куцаева, использующая термин для обозначения этнических групп, проживающих за пределами метрополии. При этом автор использует его уточненный вариант, называя диаспоры внутренними.

Настоящее исследование следует признать первой фундаментальной работой, полноценно рассматривающей функционирование чувашского языка вне титульной республики. Автором в полной мере описано использование материнского языка носителями чувашского этнического сознания первого и второго поколений в условиях мегаполиса, и на основе социологических методов установлены важные тенденции его восприятия расселенным здесь чувашским обществом.

Автором монографии применена методика, отвечающая существенным параметрам объекта исследования, в том числе непосредственное и включенное наблюдение, интервью, статистический анализ. Исследование главным образом проведено на анализе бесед с сотней респондентов, что представляется вполне достаточным для объективного подтверждения субъективно наблюдавшихся феноменов и тенденций. Более того, выбранная методика позволит развить исследования в компаративном аспекте с привлечением материала марийского и татарского языков, в тесном контакте с носителями которых чуваш остаются по настоящее время. В итоге можно будет точнее установить факты, влияющие на сохранность материнского языка и формирование лояльного отношения к родному этносу.

Монография состоит из таких глав, как «Язык и этничность в условиях диаспоры», «Языковая биография респондентов», «Актуальное использование чувашского и русского языков в чувашской диаспоре московского

ОБЗОРЫ И РЕЦЕНЗИИ

региона», «Лояльность к чувашскому языку в диаспорной группе московского региона». Важной частью книги следует признать приложения, в которых приводятся сведения об этапах формирования чувашской диаспоры, языковой политике в России и языковой ситуации в Чувашии на современном этапе, а также языках религии.

На взгляд рецензента, особенно интересными представляются разделы монографии, посвященные описанию функций чувашского языка в условиях диаспоры (автором выделяются символическая, фатическая, эмпатическая, конспираторная, коммуникативная, квазикоммуникативная и сакральная функции), а также изучение лояльности к родному языку в среде московских чувашей. При этом М.В. Куцаева часто цитирует высказывания респондентов, по большому счету являющиеся попытками осмысливать свою этническую сущность.

В результате проведенных исследований неожиданно значимой оказалась востребованность песен на чувашском языке. Как отмечает автор, «ряд респондентов всерьез заинтересовалась песнями... только переехав в Москву, для них это стало неким выражением «тоски по родине» [2, с. 140].

Автор также обратила внимание на весьма неожиданную составляющую языковой личности билингвов – язык сновидений. Согласно данным М.В. Куцаевой, использование чувашского языка во сне обусловлено все той же ностальгией, общением с родственниками и значительными этнически определенными событиями [2, с. 146–147].

Судя по всему, языки культовой обрядности, которые изучены автором монографии (см.: 2, с. 272–309), – отличная заявка на новое перспективное исследование. В самой Чувашской Республике и чувашских диаспорах Урало-Поволжья данная тема еще не стала объектом каких-либо серьезных разысканий, хотя здесь сосуществуют православие, испытавшее значи-

тельное языческое влияние, язычество, ислам, а также сектантские ответвления указанных религий.

Монография М.В. Куцаевой является важной социолингвистической работой в области чувашеведения. Следует отметить, что в целом региональная социолингвистика в России недостаточно развита. К примеру, в Чувашской Республике все социолингвистические исследования до сих пор сводятся исключительно к работам одного человека – Э. Аолос-и-Фонта [1]. В то же время этническая социолингвистика, создаваемая сторонними наблюдателями, обладает важным качеством: она более объективна, так как исключает эмоциональную обусловленность выводов.

Языковая политика имеет отложенный результат. Как отмечается автором монографии, «Позиции чувашского языка, а значит и его престижность, усиливается в младших возрастных когортах как в первом, так и во втором поколениях» [2, с. 208]. Видимо, так проявляется деятельность по поддержке чувашского языка, имевшая место в 1990 гг.

В ходе исследования М.В. Куцаевой получены интереснейшие результаты [2, с. 203–209], которые могут быть рекомендованы к использованию в языковой политике в России в целом и в Чувашской Республике в частности.

…После защиты диссертации на сайте Института языкоznания появился очерк М.В. Куцаевой «Язык общения, песен, снов и тайн» [3]. Это своего рода публицистический вариант ее исследовательской работы. Очерк написан в свободной форме, преисполнен любовью к чувашскому народу и настолько эмоционален, что вызвал живой отклик в чувашской среде. Автор обладает значительным писательским талантом, а материал, собранный ею в ходе полевых исследований, безусловно заслуживает опубликования в качестве документальной повести.

Список литературы

1. Аолос-и-Фонт Э. Исследование языковой ситуации в Чувашской Республике: сб. ст. / Э. Аолос-и-Фонт; Чуваш. гос. ин-т гуманитар. наук. – Чебоксары, 2015. – 321 с.
2. Куцаева М.В. Функционирование чувашского языка в диаспоре московского региона: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.02, 10.02.19 / М.В. Куцаева; место защиты: Ин-т языкоznания РАН. – М., 2018. – 301 с.
3. Куцаева М.В. Язык общения, песен, снов и тайн. Чувашский язык в диаспоре Москвы и Подмосковья / М.В. Куцаева [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://iling-ran.ru/web/ru/scipop/blog/1908_kutsaeva (дата обращения: 09.06.2021).

References

1. Chuvash, E. (2015). Alos-i-Font E. Issledovanie iazykovoi situatsii v Chuvashskoi Respublike., , 321. Alos-i-Font;; Cheboksary.
2. Kutsaeva, M. V. (2018). Funktsionirovanie chuvashskogo iazyka v diaspoze moskovskogo regiona., , 301. Kutsaeva;; M.
3. Kutsaeva, M. V. Iazyk obshcheniiia, pesen, snov i tain. Chuvashskii iazyk v diaspoze Moskvy i Podmoskov'ia. Retrieved from https://iling-ran.ru/web/ru/scipop/blog/1908_kutsaeva

Информация об авторе

Фомин Эдуард Валентинович – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой БОУ ВО «Чувашский государственный институт культуры и искусств» Министерства культуры, по делам национальностей и архивного дела Чувашской Республики, Чебоксары, Российская Федерация.

Information about the author

Eduard V. Fomin – candidate of philological sciences, associate professor, head of department BEI of HE "Chuvash State Institute of Culture and Arts" of the Ministry of Culture on Nationality and Archival Affairs of the Chuvash Republic, Cheboksary, Russian Federation.

Поступила в редакцию / Received 09.06.2021

Принята к публикации / Accepted 28.06.2021

Опубликована / Published 28.06.2021